

內 情 報 導



從潔淨的水力量大 學到一課

每天一大早，瓜地馬拉圖尼諾 (El Tunino) 的公立農村混合學校 (Escuela Oficial Rural Mixta) 的學生跋涉下山去上學。他們帶著一天上課必要的物品，例如書、背包、及美勞作品。他們過去通常還帶另一件東西：一桶潔淨的水。但現在不用了。

圖尼諾社區屬孫潘戈 (Sumpango) 城鎮的一部份，這是個鄉下地方，能取得潔淨自來水有限。學校提供基本教育，但是學生很快就知道不要期望學校會提供飲水與可用的廁所。近幾年來，扶輪基金會的獎助金及幾個扶輪社的互相合作已經協助改變了學生的認知。

透過其中一個獎助金，瓜地馬拉蘇爾 (Guatemala Sur) 扶輪社與美國數個扶輪社提供了洗手台、廁所、廚房設備、及家具給這所學校及孫潘戈其他 8 所學校。

公立農村混合學校的校長威渠托 Jorge Luis Chiquito 說潔淨的水及衛生設施已經使他的學生們受惠。由於水污染引起的疾病減少，曠課率也降低了，而且學童在良好的設施下還更能專心學習。

「洗手台和新的廁所已



一位瓜地馬拉扶輪社員和一個在獎助金計畫興建階段引進的電工修改了供應清單，他們為這些鄉下學校帶來潔淨的水並更新衛生設施。

經是一大改善，」他說。「由於扶輪的幫助，我們的學生及他們的家庭現在有更好的生活方式。」

百里斯、瓜地馬拉、及宏都拉斯的各扶輪社（都是在

4250 地區）從 2010 年到 2013 年贊助了 43 個全球獎助金，其中五個是瓜地馬拉蘇爾扶輪社所主導。為了呼應扶輪基金會著重於焦點領域的永續性計畫，該社的最高目標之一是提

供潔淨的水。

「水是一切的前提，」瓜地馬拉蘇爾扶輪社社員，4250 地區前總監奧佛蘭克 Jorge Aufranc 說。「如果沒有水，我們就不會有和平。」「凡是缺少水的地方，就會有衝突。」

在瓜地馬拉的鄉下社區，有些婦女及兒童甚至每天四或五次取水回家，每次走路耗費 45 分鐘。從被污染的水源汲取的水被用在所有用途，包括飲用、清洗、及烹飪。

社區參與是這個全球獎助金計畫成功的關鍵，因為扶輪社學會如何與當地有切身利益相關的人合作。瓜地馬拉蘇

扶輪一瞥

至 12 月 29 日止數字	扶輪 社員人數：*	扶輪青年 服務團 團員人數：	扶輪少年 服務團 團員人數：	扶輪社區 服務團 團員人數：
* 至 2 月 29 日止數字	1,227,719 扶輪社數：* 35,188	201,342 團數： 8,754	441,278 團數： 19,186	199,732 團數： 8,684

爾的數個獎助金計畫是在當地工人擔任義工及社區領導人在規劃時提供意見之下，才得以實現。

獎助金的成功及扶輪社在社區建立的良好關係有助於與扶輪的持續合作。最近，由瓜地馬拉蘇爾扶輪社及伊利諾州貝靈頓早餐 (Barrington Breakfast) 扶輪社贊助的一個全球獎助金正在資助孫潘戈區域 9 個村莊的一系列經濟及社區全面發展計畫。受益人包括靠「機器母牛」賺錢的當地婦女，「機器母牛」是一種機器，可以生產豆漿及一種稱為豆粕的固體副產品，可用在烘焙上；透過一個地下分送系統取得淨水的 315 個家庭；獲得衛生設施改善及電腦的 7 個高中；以及在整修過的診所獲得更好醫療照顧的 25,000 人。這個獎助金也提供濾水器、家庭菜圃、創業訓練、及能製作堆肥的廁所。

「為了要有一個好計畫，一個可永續維持的計畫，你必須設法使社區參與。如果社區從一開始就參與，他們會覺得這是他們擁有的計畫，這樣便有助於保證計畫可永續進行下去，」奧佛蘭克解釋「我們必須把它當成他們的計畫，不是我們的。它是社區的計畫，不是一個扶輪計畫。」

—撰文：DANIELA GARCIA

扶輪基金會主委文告

電影結束時，牛仔騎馬離去



美國的西部片曾盛行好幾十年，風靡全球。在許多西部片中，好人與壞人大戰一場，好人獲勝之後，英雄會接受朋友們及支持者們的致謝——然後單獨一個人騎著馬消失在夕陽中。

由於我有許多扶輪朋友，我不會孤單，但是我將在 6 月 30 日踏入扶輪夕陽，我不禁做此比較，因為我過去 50 多年的人生宛如一部西部片。從我在 1959 年被選為扶輪獎學金學生起，我開始走運，而且就像去年那幾部溫馨的電影一樣，我的好運接連不斷。

由於我的扶輪基金會獎學金讓我能到南非留學，我的人生從此開始展開驚奇之旅。1961 那一年我搭乘萊克斯號貨輪從紐奧爾良到開普敦，當時我從未夢想到整整 50 年後，就在紐奧爾良這同一個港都，我會擔任 2011 年扶輪年會的主席。但是它確實發生了，我真的深深感激而且熱愛扶輪基金會。

我感到幸運的是，我從「牛仔邏輯」這首歌的音樂和歌詞，以及「牛仔倫理」這本書所歌詠出來的「西部法典」的智慧，找到方法來利用祖上留給我的農場。能在扶輪了不起的故事中扮演一個角色是一項極大的榮譽，因為扶輪已開始站上世界舞台。但最重要的是，我要很榮耀的說我是扶輪基金會活生生的產品之一——因為我曾是一個扶輪獎學金學生。

A handwritten signature in black ink that reads "Ray Klingensmith". The signature is written in a cursive, flowing style.

柯林根史密斯
扶輪基金會保管委員會主委

扶輪聯誼會

www.rotary.org/ fellowships

扶輪聯誼會是由有共同興趣，希望促進其職業發展，或想要結交新朋友、探索服務機會、以及增進扶輪經驗的扶輪社員、社員家眷、以及扶輪青年服務團團員所組成的團體。聯誼會的現職社員至少要來自3個以上的國家，提供機會與自己扶輪社外的人士締結終身的友誼。要加入聯誼會，請造訪該聯誼會的網站或透過所提供的電子郵件聯繫。如果你想要新創立一個聯誼會，請以電子郵件寄至 rotaryfellowships@rotary.org。

四輪傳動車 4 X 4 Vehicles

rotary4x4.org.za

業餘無線電 Amateur Radio

www.ifroar.org

古董車 Antique Automobiles

www.achafra.eu

作者和作家 Authors and Writers

www.linkedin.com/groups/4860168

啤酒 Beer

www.rotarybrew.org

賞鳥 Bird Watching

www.ifbr.org

獨木舟 Canoeing

sites.google.com/site/canoeingrotarians

露營車 Caravanning

www.rotarianscaravanning.org.uk

西洋棋 Chess

www3.sympatico.ca/brian.clark

電腦使用者 Computer Users

www.icufr.org

年會參加者 Convention Goers

www.conventiongoers.org

烹飪 Cooking

www.rotariangourmet.com

企業社會責任 Corporate Social Responsibility

gaetano.papa4@virgilio.it

板球 Cricket

www.rotarycricket.org

乘船旅遊 Cruising

www.facebook.com/

CruisingRotariansFellowship

冰上滑石 Curling

www.curlingrotarians.com

自行車 Cycling

www.cycling2serve.org

醫師 Doctors

www.rotariandoctors.org

娃娃愛好者 Doll Lovers

www.rotarydlf.org

網路扶輪社 E-Clubs

rotarianclubfellowship.org

編輯及出版商 Editors and Publishers

www.facebook.com/groups/IFREP

教育者 Educators

charles1grant@aol.com

環境 Environment

www.envirotarians.org

世界語 Esperanto

radesperanto.monsite-orange.fr

釣魚 Fishing

www.facebook.com/groups/InternationalFellowshipofFishingRotarians

飛行 Flying

www.iffr.org

圍棋 Go

www.gpfr.jp

高爾夫球 Golf

www.igfr-international.com

住所交換 Home Exchange

www.rotarianhomeexchange.com

名譽領事 Honorary Consuls

kappenberger@gmail.com

騎馬 Horseback Riding

franz.gillieron@highspeed.ch

網際網路 Internet

www.roti.org

義大利文化 Italian Culture

www.linkedin.com /

groups/6528431/profile

爵士 Jazz

www.rotaryjazz.com

拉丁文化 Latin Culture

helionelson@hnbrindes.com.br

律師 Lawyers

www.rotarianlawyersfellowship.org

魔術師 Magicians

www.rotarianmagician.org

大希臘 Magna Graecia

www.fellowshipmagnagraecia.org

馬拉松 Marathon Running

www.rotarianrun.org

摩托車 Motorcycling

www.ifmr.org

音樂 Music

www.ifrm.org

古籍和珍本 Old and Rare Books

www.rotaryoldbooks.org

前地區總監 Past District Governors

www.pdgsfellowship.org

攝影師 Photographers

www.ifrp.info

警察及執法者

Police and Law Enforcement

www.polepfr.org

哥倫布以前文明

Pre-Columbian Civilizations

jaime.jimenez.castro@gmail.com

拼布及布料藝術家

Quilters and Fiber Artists

www.rotariansquilt.org

鐵道 Railroads

www.ifrr.info

休旅車 Recreational Vehicles

www.rvfweb.org

全球扶輪史 Rotary Global History

www.rghfhome.org

扶輪傳承和歷史

Rotary Heritage and History

www.rhhif.org

扶輪意謂生意 Rotary Means Business

www.rotarymeansbusiness.com

扶輪郵票 Rotary on Stamps

www.rotaryonstamps.org

划船 Rowing

www.iforr.org

童軍活動 Scouting

www.ifsr-net.org

水肺潛水 Scuba Diving

www.ifrsd.org

單身 Singles

www.rsinternational.net

滑雪 Skiing

www.isfrski.org

社群網站 Social Networks

www.rosnf.net

網球 Tennis

www.itfr.org

全面品質管理

Total Quality Management

www.rotarytqm.it

旅遊及接待 Travel and Hosting

www.itfhf.org

健康及體適能 Wellness and Fitness

kappenberger@gmail.com

葡萄酒 Wine

www.rotarywine.net

遊艇 Yachting

www.iyfr.net